

天氣 報告 今最高最低 日高低 天氣 陰溫 有九五度 雨度

[illegible]

利官頭科皮

新聞簡報

▲麥美倫製紙公司宣佈，由上週五起關閉一千零中部的分廠，裁員達一萬

▲卑詩上訴法庭日前定卑詩電話公司因節約一五十萬元而致員工保險金注

▲卑詩省新民主黨黨大會昨日結束。黨員準備取下屆省選的勝利。

▲卑詩省礦務工會昨日投票通過接受資方工

新合約。該三年合約中，  
定工人第一年將不獲得加  
▲波蘭團結工會地下  
作份子準備與波共政府妥  
，不打算於下月十三日注  
治一週一年時發動大罷工  
▲加拿大一著名工廠

▲片士佐治一商店週  
宗教領袖丹拿昨日因心臟  
逝世，享年八十四歲。

一批現款。事後歹徒逃  
踪。

最新辦到大批

觀古箏二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶。  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

怡情悅性的  
增加知識的  
娛己娛人的

↓ ↓ ↓

樂器  
樂譜  
唱帶

專營：

溫哥華  
本星期  
冰凍鮭  
冰凍紅  
冰凍白  
每星期

壽筵喜酌  
燒飯宵夜  
星期美點  
無任歡迎

●即日登台●

白金唱片電視紅星  
鄭寶雯小姐  
香港青春玉女  
夏玲玲小姐  
香港真情歌后  
蔣玲玲小姐

市  
上午十時  
至下午五時  
總會九時半開始

● 欲將登台 ●  
香港紅歌星  
周冰琪小姐

由  
費免

大拿加  
TEL: (604) 683-3030

中藥部  
中醫胡智行  
解答有關中藥

主理人寄詢  
主理人問題  
預六  
505 MAIN ST. VAN

零售每份三毫  
每月七圓

● 看完本報 ● 即請訂閱 ●



(407) 金 巳 秋 春 家 秋

石岡



「二妹，慢點！」淑新在另一隻船上阻止道。

「三小姐，當心點！」淑民齊聲叫道。

「不要忙，等我們先去罷。」覺民和琴齊聲說道。

現滑過去不遠幾寸，還是覺新在岸上牽着船走，手護他慢慢上去。拉滑的木棍子，始終攔腰來後他們便把船繫在水樁上。然後就曉得上來。琴自己走上岸，她拉着淑民把手把淑民引過來，淑民跳下小船走路最不方便。琴環最後提後艙艙上上岸，時覺新和我也走了，好像總鬆了手。

「你們也去罷，」李琴對琴說，她讓琴先走。芸又在露臺，淑忍忍不住在後面說道：「你們客氣，讓我走走罷。」她便跑到她們前面，一個人先走上去。琴和芸相對一笑，也就不再相讓了，芸先走一步，琴拉着淑民走。

她們走上釣臺，看見覺新和叔少爺在倚着臨湖的亞字欄杆說話。她們也走過去，就站在欄杆前面，眺望景物。

頂上是樓閣底枝葉投過來，陰影。陽光從枝柯過去，明鏡似的湖水映在臺下，水底現出一個靜靜的天邊裝飾着濃密的樹影。對岸彷彿全是繁茂的綠樹，房屋和假山都隱藏在樹葉林中。

更無消息……

從臺下來這熟習的歌聲，衆人底眼光連忙跟隨着歌聲追下去。

「空峽雲山川形勝……」

他們看見覺民一個人在湖邊石級上獨自高歌。

「『非非』……」

這是淑蕪底聲音，她跟着覺民唱起金陵懷古底歌。覺新也接着唱下去。

淑民把琴和淑蘭叫起來。芸、淑民和叔少爺三人靜靜地站牆角，琴環和綺霞立在樓下面低聲談話。

「二哥快上來，看你個人站在上面做什麼？」

覺民扭轉身向上面跑去。那些樹上的鳥雀在亞字欄杆上，他們帶着微笑在呼喚他，他放下他底衣去解決的問題（他常常沈溺在這思慮裏，想在那裏找到解決別人底問題的方法），極力保持清安靜的心境。夾着口哨，沿着石級急急走上去。

「二哥，你一個人在上面做什麼？為什麼不跟我們一起上來？」淑蕪看見覺民走到她身邊，便逼着問道：

「做什麼？我在唱歌，你不是也跟著我在唱嗎？」覺民笑着答道。

「三妹，你又不是法官，這樣不嫌麻煩。」我在下面多站一會兒看看景緻，」覺民笑起來辯道。

「我告訴你，今天好像有心事，」淑蕪道。

「三表妹，我們還是唱歌罷，」琴環嘴道。

淑蕪掉頭看了琴一眼，她地笑了。

「有心事？」覺民詫異地說道，他失聲笑了。他帶着暗示底意味地說：「我不會藏着什麼心事，我底事情還是有辦法的。」

「你說難道我沒有辦法？我不相信！」淑蕪自負地答道。

這話倒使覺民高興，他滿意地說：「就是這樣才有辦法。」

「你呀，你和二表哥和三表妹鬧着真有趣，」芸換機軸道。她帶着慈愛的目光望着他們。

樓閣上起了悅耳的鳥聲。一股風吹過，樹枝把日影攪亂了，幾隻美麗的鳥飛起來，飛了兩三次，又飛入成林的枝葉間去了。

「三表妹，你聽鳥都在唱歌了。我們要唱囉，」琴再一次對淑蕪說。

「琴姐，你聽二哥底道理，我今天運氣真好，又多一個先生了，」淑蕪很起勁地笑起來，拉着琴底

閱定即請報本完看

**電話: 879-6761**

**THOMAS C. WONG**

**住宅電話: 254-2587**



**王震漢**

**房屋相文**

● 蘭非區近喜士亭，兩睡房石米舊屋，土庫另有一睡房，廚廳，可收租，平地，九萬餘。

● 七街近乃路兩睡房柏文，六萬餘。

● 四十街近乃路十二年三睡房，西人業主，土庫闊好，十四萬餘。

● 近乃路五十年新上下厝屋十四萬餘

● 城多利區四睡房土庫短辣八萬餘

● 展覽會區兩睡房低土庫，八萬餘

**商業樓 餐館 果舖**

● 百老匯東近非沙，兩舖四柏文，年實收約二萬四，降價廿五萬七。

● 高骨林埠心四十位咖啡室，七年批，生意日營約四萬五，五萬八。

● 高骨林市中心柏文區中型果舖，生意日營五百餘，九年批，三萬餘。

● 北基旺街五十位唐餐茶咖啡館，



### 百萬能實業公司

FLORIO YUEN  
公司: 682-6611  
住宅: 321-9831



#### 阮光成

▲中區購物中心，溫哥華區好租客，舖位，租息高，七十萬餘。  
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。  
▲市中心商業旺舖，多名租客，適合海外投資，無管理麻煩，百二萬。



### 領袖實業機構

LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

#### 十一月新盤

▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃路，五萬三千，現時住出。  
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流，六萬三千，歡迎還價。  
▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。  
▲西區十組柏文，開價三十八萬。  
▲最有名望型屋，位置好，西四十一街，二萬四千。

### 華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

739 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. 525-8911  
337 GORE AVE. VAN. B.C. 582-5725 589-9059



RCA VGP150/TGP1100

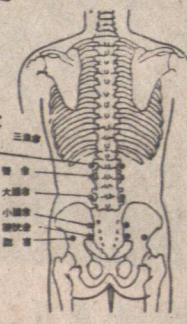
### 風痛肌肉酸痛 一貼見效

Royaltop

ACCUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES

#### 東洋風痛治療針

東洋風痛治療針，形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀，貼在治療點由於體壁反射作用，可以發揮同針灸和指壓一樣效果。  
●將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點，即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。



各大藥房 均有代售

總代理: 日光貿易公司

(604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生洽

### 偉邦實業

Vantage Realty Ltd.  
郭少偉 Erik Kwok  
公司: 874-6461  
住宅: 524-6998



### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET  
VANCOUVER B.C. V6H 2M6

PETER WU  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

### 陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.  
住宅電話: 325-6075

### 林尚忠

ALECK LAM  
住宅電話: 327-5533

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 877-8841  
8877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2

▲本拿比吉地 60x100呎，價七萬五千元。  
▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六街夾城多利，機會難逢，先到先得。  
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。  
▲域多利夾五十一街，土庫完成。  
▲西區大靚屋 CAMBIE 夾五十九街。



### BLOCK BROS.

公司電話: 922-3911  
住宅 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTIES 1069  
▲後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。  
▲二五一，VELVET ST. 樓上樓下各兩房，交通方便，開價八萬九千五百元。  
▲本那比排屋，交通方便，2131 交通方便，開價相宜。  
▲四一〇六 PERRICOTT ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。  
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新，取價相宜。 619 EAST KEITH



### 張菲立

PHILIP CHEUNG  
住宅: 274-7610  
公司電話: 731-0413

### MACAULAY NICOLLS LTD.

美加置業地產公司  
傳話機: 524-8581  
PAGE 0078



### BC \$5,500.00

陳小姐 CINDY FUNG  
住宅 (604) 430-4683

### 中央及省政府資助買屋研討會 (免費)

(粵語講座)  
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.  
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE  
TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)  
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正  
講題: ●分析現時是否適宜購買房屋  
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃  
●分析個人貸款的能力  
●解釋應付什麼利息  
●解釋何謂合法的買樓契約  
座位有限 敬希留座 888-1022  
BUS: (604) 299-1451



▲東區域多利街近廿五街，四十二呎闊地，兩睡房平房，土庫完成，開價九萬二千元。  
▲西區近市政府，入息屋，內有兩房，每月入息一千四百餘，外租入租每月入息一千四百餘。  
▲東區百老匯街，開大一睡房柏文住宅，四萬餘元。  
▲廿五年兩睡房土庫完成兩睡房，近士德古外牆開價九萬五。  
▲近乃磨及喜士定街開價八萬九千。  
▲十四年三睡房土庫完成住宅單位，交通方便，十二萬九千開價。  
▲東區十五街上下兩層兩睡房，屋，九萬五千元。  
▲廿七年雙邊屋六十呎地，每邊兩睡房，近乃磨及喜士定街，開價八萬。  
▲新屋: 東區五十二街近城多利街，上層材料三睡房，雙車房，土庫完成，兩睡房住宅單位，標準地段。

#### 特平新盤

工業: 大小型工廠，牛車房，印刷行，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂。  
商業: 酒店，酒吧，夜總會，店舖，餐館，炸魚店，快餐店，汽車公司，遊樂場，加油站，花舖，酒樓，應有盡有。  
房屋: 大小柏文，東西兩區，烈治文山，建築地段。  
各類新盤，遠近卑詩，各埠，點點查詢，卡技利，歡迎電話查詢。  
特為僑胞服務。精通國語，粵語，客家及台山話。  
又特別低息貸款，十四厘至十五厘。  
生意: 下卑詩文區餐館二百六十座位，年入九十六萬政府新發展區潛力大，廚房設備齊全，可作海鮮酒家或打邊爐酒樓。  
洗衣店生意穩當，傢俱齊全，東主退休讓賢。  
快餐店三交治急讓二萬。  
禮品店煤氣鍋適合夫婦經營，有基礎，價大三萬五。  
北溫花舖平租柏文區五萬五。



### David To B.A. BLOCK BROS.

涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即呼 涂念宗  
公司: 435-1471  
住宅: 298-4908



### Miguel Turco, M.A.

涂念宗  
公司: 321-6881  
住宅: 298-4908



### 達新實業燕梳公司

DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士德)  
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險  
換領車牌，轉讓燕梳  
▲代理各大保險公司  
房屋物業，生意燕梳  
▲忠誠服務，價錢相宜  
店側停車，無須久候  
▲詳細解答，保險問題  
▲請電譯員，或司徒太



### HOLIA CHOW (周太)

### B B 公司

BLOCK BROS. REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 271-7874

### DOGWOOD RLTY 多活實業公司

胡鶴洲 公司電話: 876-8841  
KEN WU 住宅電話: 420-1851 254-4655

### 新盤

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無閒兼顧，只求脫手，三萬五。  
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。  
▲北溫大屋餐館，位高級住宅區，中西名酒，餐房設備，華麗堂皇，日入七百餘，急售八萬九。  
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百萬。  
▲蘭利耕地利七畝位十號公路，每畝萬七千元。  
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬，先到先得。  
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。  
▲溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便，價十六萬餘。  
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。  
▲溫東區標準地近巴士，商場，學校，地區清靜，二十五萬，二房二廳，無土庫，售八萬餘。  
▲北溫那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。  
▲溫西區高尚單柏文，石屎樓有美麗海景，市中心，僅售銀價五萬四千五百元。  
▲溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便，屋主退休讓賢。  
▲列治文新屋三房二廁另加家庭室，僅售十二萬九千。  
▲溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。



底垃圾船通過都有困難，變成「塞船」。也因此，水都當局亦加強了水浸警告，有一組六個人的團在城中的水位預測處二十四小時不停工作，觀察水位。威尼斯人打電話706-334就可以聽到提早四小時的警告，商店有時間撤貨物，餐廳有時間關門，大酒店的人有時間搬到較高層去。當然這警告祇是治標之法而已，自一九七



**計時之墓**

墳墓的旁邊也設角子老虎，未免苛刻一些吧？難道死者也要按時起來餵虎？不是，原來這是美國德州韋恩堡的阿池。姜諾的主意，他一生最愛開玩笑，亦懂得車位的角子老虎，死前吩咐墳墓要裝上這個，永遠是「超時」的，仍可以安睡無憂。

搬屋搵我  
有華順及一順貨車，專做搬屋  
雜貨運送，快捷妥當，請電  
明仔：274-7918

李偉運輸公司  
專運及兼辦理香港移民出入口行  
包袋，并貯家什物搬運，有大棧  
房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

專  
——新  
專門承建築  
全部鬼佬  
政府合法  
——參加我們的

層觀屋附近環境高尚實用面積一千平方呎取價廿九萬另五千。  
本公司自今年六月份起經營各項業務，由專人負責辦理，保費全市最低，服務保證滿意。

室土庫另兩睡房，地四十一乘一貳一叫價十萬○九千元。  
西區四睡房住屋，地九十乘一百四十土庫有遊戲室和兩睡房，開價廿九萬，歡迎參觀。

▲另有商業樓宇多幢，歡迎電  
話詢問。















11

總行：片打東街一四一號  
電話：（六〇四） 六六九・一八三四  
分行：溫哥華奇化街二六一至二六九號  
電話：（六〇四）六八二・二六二一  
電訊：〇四・五四五四九  
電報：KUSHUN, VANCOUVER

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
富士花園街一A樓地下 活活百貨公司對面  
**香港** 回港機票安排，來回票可停台北一  
次，並可安排簽證及台灣機票旅遊。  
專售廉價機票前往東南亞各地。  
**包機** 香港單程：425 元起 來回：899 元起  
台北單程：445 元起 來回：899 元起  
平價總匯：新嘉坡及日航移民機票 **〇平**  
**加州** 紐斯尼樂國三週10日豪華巴士旅遊團  
每月定期出發華人額家庭參加有優待  
飛機團每週出發來回139元起另加酒店  
每月特價：夏威夷一週連酒店475元起  
**賭城** 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李瑞平 \$189 起，拉斯維加斯 \$269 起  
代理MSA旅行社醫療保險及安全保險  
中國旅行團及東南亞旅行團簽證查詢  
代訂WARDIAIR 特價票多倫多 249 元起  
代售加航國內空中巴士票及家庭優惠票  
(804) 684-4151. (804) 684-4152

▲免費來回香港、台北、香港、檳城、  
▲代辦火車、馬六甲、檳城、三寶壟、  
▲在香港逗留期間，下榻香港一流酒店，帝苑大酒店 (ROYAL GARZDEN HOTEL)。  
▲可代申請旅遊至最後之延期簽證。

## 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

●橫濱旅遊，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，檳城，吉隆坡，  
●星加坡，巴厘島。  
●分別有15天、21天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。  
●所有之旅遊站均有團體包車，可在香港停留，於35天內回程。  
●出發日期：每週均有團出發。

## 歐洲旅遊團 \$1,139起，另加機票往返稅費

●橫濱旅遊，巴黎，波森，法蘭克富特，柏林及北京。  
●華人領隊，行程11天，一流酒店，包早午晚餐。  
●亦有16天及20天行程，前往著名之城市，歡迎查詢。  
●可提前出發，可延期回程，低價30天訂位。  
●出發日期：每年由四月起，每月均有團出發。

## 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$839起

●華人領隊，全座大巴士，乘坐有空氣調節及防摔之豪華豪華車。  
●住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及旅遊保險。  
●橫濱由三藩市、環球影城、史塔牙斯海濱公園或墨西哥邊城、  
●墨西哥三藩市。  
●出發日期：22/1、23、20/3、24/3、22/5、27/6、27/7、1/8、  
17/10、24/10、13/11。  
●亦有華人領隊之迪斯尼樂園手錶三藩市旅遊團，適合不懂英語之  
●僑胞參加。詳情情形，歡迎查詢。

## 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞



( 7 )

「可以——出去了嗎？」她問。畢竟男女有別，夜深了，他們又是那麼陌生。

「等一等——小曼，」他望住她，他不笑，不誇張，不作狀，就那麼定定的望住她，那眼光，那麼幽——却是那麼動人心絃。

「戴起那朵花，再讓我看看一次。」

她好意外，戴起那朵花？再看一次？滿有情趣，滿有羅曼蒂克的話，却——說得太

建築師工程公司  
 Arts Decoration Engineering Co.  
 111 Van B.C. Canada V5N 4J4  
 國宮殿式建築裝  
 , 承裝設計中國  
 店, 包括門面藝術  
 迎各地來函或電話  
 (04) 873-4073

BING PLUMBING  
 裝水喉潔具  
 接辦政府大渠  
 831 Commercial Dr.  
 電話：254-4935 約配  
 裝沙井 修理土庫積水  
 Basement Made Dry  
 接消防大喉 電話通渠  
 理水喉瀝水  
 Work Fully Guaranteed  
 忠誠裝修  
 吳偉傑  
 電話 255-3301  
 430-5061  
 內外陽鑄土承  
 油漆台芭庫建  
 車房車水間新  
 漆房洞格屋

**強華公司**  
**Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號可倫比亞街  
電話：684-8921

經售及修理各  
種傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
工程，服務妥  
當，價格克己  
，保證滿意。

**駕駛學校**  
**DRIVING SCHOOL**  
223 東 72 街  
872-0058

歡迎  
散學  
班  
數  
目  
最  
好

免費  
接送  
租車  
考試  
取  
證  
最  
快

(六小時課程)

常開班 學生生九折優待

**駕駛學校**  
*Advanced Driving School*  
**英語筆試** **全程**  

4	5	6
---	---	---

**130元**  
**-8717**

---

**駕駛學校**  
**DRIVING SCHOOL**  
 ST VANCOUVER B.C.  
 876-5925  
 良。  
 • 六小時課程 130元。  
 • 城 294-4009  
 • 飯 876-8434

---

**駕駛學校**  
 (roadway,  
 gsway)  
 875-1011  
 251-5015

每  
時  
19  
元

學  
費  
特  
平

新  
張  
營  
業















大  
利口福飯店  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
連星期二休息  
服務週到  
名廚烹飪  
正宗粵菜  
用料最靚  
小宴晚飯  
豐儉隨意  
馳名燒烤  
歡迎外賣



**Ken's New Construction**  
PHONE 255-2791  
(可以指定工作時間)  
免費估價  
土庫間格  
車房陽台  
做木油漆  
承接裝修

**志榮電器**  
工程公司  
大合電  
錢箱小格  
公加工牌  
道大程照

**加美服務中心婚姻介紹**  
CAMMY PERSONAL SERVICES  
#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545  
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。  
本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。  
(星期一至星期六)

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281 • 688-6282  
各式西餅  
出爐麵包  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
品質精良  
價格公平  
二樓茶座  
地方雅潔

**DOUG'S MENS WEAR**  
得時男裝雜貨  
秋裝絨絨上衣  
(加拿大名廠 ICE 牌，像真皮，可乾洗)工廠清倉半價 \$38.88  
[小人國]部門：特細時裝供應。  
12 EAST HASTINGS TEL: 683-1628

**龍城大戲院**  
GOLDEN PRINCESS THEATRE  
1640 EAST BRUNSWICK TEL: 872-7171

片王之王·今晚出陣

預告今明 週末請早

戲勢迫人驚四座·星光燦爛得人心  
人物可愛無比·故事別具韻味



如此卡士可一不可再  
如此好片越睇越有味

**金星大戲院**  
GOLDEN STAR THEATRE  
1339 Kingsway Vancouver B.C. V5Y 3E3 Tel: 872-2412  
雲哥華京士威路 1339 號



時風起是又

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888  
加拿大溫哥華華埠三九號

十一月廿九日起  
文藝喜劇片  
大控制  
胡慧中 劉延力  
胡家輝 劉延力  
主演  
黃樹棠  
主演  
嘉禾貢獻 GH 最佳影片

**邵氏大戲院**  
SHAW THEATRE  
254 East Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 684-7733

十一月二十五日起  
奇幻特技刀劍片  
神通術與小霸王  
程天賜 趙國 主演  
劉家良導演  
劉家輝 汪禹 主演  
十一月廿七廿八日(星期六、日)  
十一點半早場  
巴黎艷遇  
呂奇 導演

**新聲戲院**  
Sun Sing Theatre  
一五〇喜市定東街 682-0724  
辦公電話 682-0725  
每週星期六換片 682-0725  
由十一月廿六日至十二月二日止  
(星期四)(星期五)每日下午一時  
半開始連續五場，不清場

難兄難弟  
諸星拍攝，笑料綿綿，高級娛樂鉅片  
石天、吳耀漢、王青、林子祥  
張艾嘉、譚詠倫、劉德華主演  
同場放映  
三毛流浪記  
關天劇老  
湯真情少  
江活風趣  
潮趣宜

**華聲** 電話: 685-1110

即日獻映  
追殺  
同場放映  
玄機

# 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204  
十週年大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80  
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

**福隆有限公司**  
豐華華埠德治東街 708 號  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132

專營：  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 燕窩魚翅  
冰霜魚蝦 各式蝦肉  
酒樓用品 各式俱備

**金巴倫花舖**  
Cumberland Florist  
7715 Cumberland St.  
Burnaby, B.C.  
V3N 3Y2  
Tel: 525-5732

八週年紀念  
歡迎設計新穎  
花籃花牌  
長生花圈  
結婚花球  
四季時花

--黃甘聯主理--

**楊樂松**  
事務所  
(會計及入息稅)  
前任加拿大中央政府核  
稅官，上訴審查官及偵  
察逃稅專員。  
八七二一四七一六  
(甘美餅店內)

**Amy's Cake Shop** 3172 Cambie St. Van.  
甘美餅店  
選用真正鮮奶及忌廉，  
可口有益。  
三天前預定蛋糕，九折  
優待。  
星期日歡迎到取預定餅  
食，確保新鮮。  
逢星期一休息。  
電話：八七二一四七一六  
甘比街夾西十六街

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**麥秋油漆土木工程**  
PAINTING & DECORATION  
持有政府牌照，專門承接下  
列工程：房屋樓宇興建，改  
裝，裝修工程，水喉工程，  
電燈工程，免費設計及申請  
電話：254-1340  
254-5023

**新昌海產公司**  
SUN CHONG SEAFOOD CO.  
游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌  
日日新鮮發財大蛤 龍利 紅班 三文 哈利拔(HALIBUT)  
江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產  
機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸  
特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉  
本號專交酒樓，各省各埠及出口外地  
門市：六天營業上午九時至五時半  
329 E. HASTINGS 687-0095  
(喜士定東于夾歌雅于) TELEX 04-55595



**景福首飾製品廠**  
地址：喜士定東街 659 號

Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747  
專營各款  
首飾製作  
鑽石玉器  
紅藍寶石  
零沽批發  
來金加工  
無任歡迎

A Complete Line of Jewellery  
Wholesale & Retail  
Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.







**JOES UPHOLSTERY**  
5626 VICTORIA DRIVE  
VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA